



**DE** Den Kettenspanner febi 12119 ansetzen, dann beide Schrauben nur leicht anziehen. Anschließend den Kettenspanner gegen den Uhrzeigersinn „drehen“, festhalten und die Schrauben mit 8 Nm festziehen. Die Führung der Gleitschiene darf die Arretierungsnahe des Spanners nicht berühren (siehe Pfeil). Nur in diesem Fall kann der Freilauf des Druckkolbens und der Gleitschiene gewährleistet werden.

**EN** Position the chain tensioner febi 12119, then loosely tighten both screws. Subsequently “turn” the chain tensioner anticlockwise, hold it tight and tighten the screws with 8 Nm torque. The guide of the guide rail must not touch the guide rail arrester of the tensioner (see arrow). This is the only way to guarantee freewheeling of the pressure piston and guide rail.

**FR** Positionner le tendeur de chaîne febi 12119, et serrer ensuite légèrement les vis de fixation. Tourner le tendeur de chaîne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, maintenir et serrer les vis de fixation à 8Nm. Le guide de rail ne doit pas toucher le guide du tendeur (voir la flèche). C'est la seule façon de garantir une bonne pression sur le guide de chaîne.

**ES** Coloque el tensor de cadena febi 12119, a continuación apriete ligeramente los dos tornillos. Posteriormente “gire” el tensor de la cadena hacia la izquierda, sujételo firmemente y apriete los tornillos con un par de 8 Nm. El patín del carril guía no debe tocar la orjeta de fijación tensor (véase la flecha). Esta es la única manera de garantizar la marcha libre de los citados componentes.

**IT** Posizionare il tenditore febi 12119, poi serrare a mano la coppia di viti. Successivamente, ruotare tutto il tenditore in senso antiorario, e tenendo in tensione verso questa direzione, stringere le due viti a coppia (8 Nm). La battuta della guida di scorrimento non deve toccare la piastra di arresto del tenditore. Questo è l'unico modo per garantire la libertà di movimento al pistoncino del tenditore e alla guida di scorrimento della catena.

**NL** Plaats de kettingspanner febi 12119, daarna beide schroeven lichtjes vastdraaien. Vervolgens de kettingspanner in tegenwijzerzin 'draaien', tegenhouden en de schroeven vastdraaien met 8Nm. De geleiding van de glijrail mag de aanslag niet raken (zie pijl). Enkel op deze manier kan de vrijloop van de drukzuiger en de glijrail gegarandeerd worden.

**PL** Przyłożyć w odpowiedniej pozycji napinacz łańcucha febi 12119 i lekko dokręcić obydwie śruby. Następnie napinacz łańcucha należy „obrócić” w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a śruby dokręcić zalecanym momentem (8 Nm). Prowadnica szyny ślizgowej nie może stykać się z wypustką ustalającą (patrz strzałka). Tylko w takim przypadku możliwy jest swobodny ruch tłoczka dociskowego i szyny ślizgowej.

**SR** ozicionirajte zatezač lanca febi 12119, zatim lagano zategnite oba vijka. Nakon toga „okrenite“ zatezač lanca u suprotnom smeru kazaljke na satu, držite ga čvrsto i zavijte vijke na 8Nm. Vodica plastičnog klizača ne sme dodirivati prednaponsku vodicu zatezača (strelicom pokazano). Ovo je jedini način da se garantuje slobodan hod klipa i vodice.

**HR** Pozicionirajte natezač lanca febi 12119, zatim lagano zategnite oba vijka. Nakon toga „okrenite“ natezač lanca u suprotnom smjeru kazaljke na satu, držite ga čvrsto i zavijte vijke na 8Nm. Vodilica plastičnog klizača ne smije dodirivati prednaponsku vodilicu natezača (strelicom pokazano). Ovo je jedini način da se garantira slobodan hod klipa i vodilice.

**BG** Позиционирайте верижния обтегач febi 12119, после притегнете двата болта. След това завъртете обтегача обратно на часовниковата стрелка, задръжте го така и затегнете болтовете с 8 Nm усилие. Основата на водача не трябва да се допира до челото на обтегача (вижте стрелката). Това е единствения начин за да се гарантира свободния ход на притискащото бутало и водача.

**RU** Приложите натяжитель цепи febi 12119 и легко закрутите его двумя болтами. После этого «поверните» натяжитель против часовой стрелки и, удерживая, закрутите болты с моментом затяжки 8 Nm. Направляющая успокоителя цепи не должна соприкасаться с выступом для арретирования натяжителя цепи (см. стрелку). Только в этом случае может быть обеспечен свободный ход толкающего поршня и успокоителя цепи.

**TR** febi 12119 numaralı zincir gericisini yerleştirmek için civatalarını yerleştiriniz. Ardından, zincir gericisini saat yönünün tersine çevirin, sıkıca tutun ve civataları 8Nm değerinde sıkınız. Zincir kızağı ile zincir gericisinin tutucusu birbirine değmemelidir (ok işaretine bakınız). Böylece sistemin dizgün çalışması garanti altına alınmış olunabilir.

**AR** ضع سلسلة شداد فيبي 12119 ثم احكم تضيق ربط كلا المسارين . لاحقا قم بأدارة السلسلة عكس عقارب الساعة , حافظ على تضيق شد السلسلة والمسامين بدرجة 8 نيوتن عزم الدوران . الدليل يجب ان لا يلامس مجرى دليل الصاعق (انظر السهم) . هذه هي الطريقة المثلى لضمان حرية الحركة/ اللف/الدوران لصباب الضغط و مجرى الدليل.